

សុន្ទរកថារបស់ ឯកឧត្តម ហ៊ុនណូអ៊ុយ ហ៊ីដេហ៊ីសា

ឯកអគ្គរាជទូតវិសាមញ្ញ និងពេញសមត្ថភាពរបស់ប្រទេសជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាថ្លែង
ក្នុងពិធីចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយសម្រាប់គម្រោងទ្រង់ទ្រាយតូចសន្តិសុខមនុស្សជាតិ

25 កុម្ភៈ 2018

- សូមគោរពឯកឧត្តម ហោង រតនា អគ្គនាយកមជ្ឈមណ្ឌលសកម្មភាពកំចាត់មីនកម្ពុជា (CMAC)
- សូមគោរពលោកវេជ្ជបណ្ឌិត ឈ្មោះ សុវត្ថា ប្រធានមន្ទីរសុខាភិបាលខេត្តក្រចេះ
- សូមគោរព លោកស្រី MINAMI Yumiko នាយិកាអង្គការ FIDR
- សូមគោរពលោក SUENAGA Noriyoshi ប្រធានតំណាងអង្គការសកម្មភាពកម្ចាត់មីនជប៉ុន (JMAS)
- សូមគោរពភ្ញៀវកិត្តិយសទាំងអស់ជាទីមេត្រី!

ថ្ងៃនេះខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយយ៉ាងក្រៃលែងដែលបានរៀបចំពិធីចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យា
ផ្តល់ជំនួយឧបត្ថម្ភឥតសំណងសម្រាប់គម្រោងរបស់អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន ។

ខ្ញុំសូមជំរាបជូនអំពីគម្រោងដែលបានចុះហត្ថលេខាដូចតទៅ៖

ជាដំបូង រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនផ្តល់ថវិកាប្រមាណ 238,000 ដុល្លារអាមេរិកដល់អង្គការFIDR។ នៅក្នុងខេត្ត
ក្រចេះ អង្គការនេះនឹងផ្តល់ការបណ្តុះបណ្តាលដល់បុគ្គលិកពេទ្យដើម្បីពង្រឹងប្រព័ន្ធ
សល្យសាស្ត្រកុមារ ហើយផ្តល់ការអប់រំអំពីសុខភាព ដល់ប្រជាជនដែលរស់នៅក្នុងតំបន់ រួមទាំងអ្នកជំងឺ
និងក្រុមគ្រួសាររបស់គាត់ផងដែរ។ តាមរយៈគម្រោងនេះខ្ញុំសង្ឃឹមថាអ្នកជំងឺកុមារដែលទទួលការវះកាត់
នឹងអាចត្រូវបានរកឃើញនិងព្យាបាលនៅដំណាក់កាលដំបូង ហើយសុខភាពកុមារនៅក្នុងតំបន់នឹងបាន
ប្រសើរឡើង។

ទីពីរ សម្រាប់អង្គការ JMAS រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនផ្តល់ថវិកាប្រមាណ 687,000 ដុល្លារអាមេរិក។ អង្គការនេះ
នឹងផ្ទេរបច្ចេកទេសក្នុងការប្រើម៉ាស៊ីនដោយគ្រាប់បែកចង្កោមនិងជ្រូន នៅក្នុងតំបន់សម្បូរទៅដោយគ្រាប់
មីននិងគ្រាប់បែកចង្កោមនៅលាយបញ្ចូលគ្នាទៅឲ្យCMAC។ តាមរយៈគម្រោងនេះខ្ញុំសង្ឃឹមយ៉ាងមុតមាំថា
ប្រជាជនដែលរស់នៅក្នុងតំបន់នឹងបានរួចផុតពីការភ័យខ្លាចនៃគ្រាប់មីននិងកាកសំណល់ជាតិផ្ទុះ ហើយ
នឹងរួមចំណែកដល់ការអភិវឌ្ឍន៍ក្នុងតំបន់បន្ថែម

ទៀត។

ជាទីបញ្ចប់ខ្ញុំសូមជូនពរ ឯកឧត្តម លោកជំទាវ លោក លោកស្រី សូមមានសុខភាពល្អ
សុភមង្គល និង សូមឲ្យមិត្តភាពជប៉ុន-កម្ពុជាកាន់តែរីកចម្រើន។

សូមអរគុណ។



ស្ថានទូតជប៉ុន

**ប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន**

លេខ.14 PR-19/EoJ

ថ្ងៃទី២៥ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៩

**ជប៉ុនផ្តល់ ៩២៥,៦៣០ដុល្លារអាមេរិក
សម្រាប់គម្រោងសល្យសាស្ត្រកុមារ
និង ការច្នោះសំរេកមីននិងគ្រាប់បែកចម្លោង**

រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន បានឯកភាពផ្តល់ថវិកាសរុបចំនួន ៩២៥,៦៣០ដុល្លារអាមេរិក ដល់អង្គការ ចំនួនពីរក្រោមគ្រោងការណ៍ជំនួយឧបត្ថម្ភឥតសំណងសម្រាប់គម្រោងរបស់អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន ។ កិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយ ត្រូវបានចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃនេះ ដោយឯកឧត្តម ហ្សឺណូអ៊ិដិ ហ៊ីដេហ៊ីសា ឯកអគ្គ រាជទូតវិសាមញ្ញ និងពេញសមត្ថភាពរបស់ប្រទេសជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និង អ្នកតំណាង អង្គការទទួលជំនួយទាំងពីរ សម្រាប់គម្រោងដូចតទៅ៖

១.គម្រោងសល្យសាស្ត្រកុមារ ប្រចាំខេត្តក្រចេះ (ឆ្នាំទី១) (ថវិកាចំនួន ២៣៧,៦៦៦ដុល្លារអាមេរិក)

អង្គការទទួលជំនួយ៖ អង្គការមូលនិធិសម្រាប់ការអភិវឌ្ឍន៍និងជំនួយសង្គ្រោះអន្តរជាតិប្រចាំប្រទេសកម្ពុជា (FIDR)

ក្នុងគម្រោងនេះ អង្គការFIDRនឹងលើកកម្ពស់ទៅលើប្រព័ន្ធសល្យសាស្ត្រកុមារនៅក្នុងខេត្តក្រចេះតាមរយៈការបណ្តុះបណ្តាលបុគ្គលិកពេទ្យនៃមន្ទីរពេទ្យបង្អែកខេត្តក្រចេះនិងមណ្ឌលសុខភាពក្នុងខេត្ត ក្នុងគោលបំណងពង្រឹងសមត្ថភាពបុគ្គលិកសុខាភិបាលមិនត្រឹមតែក្នុងការគ្រប់គ្រងមន្ទីរពេទ្យនិងប្រព័ន្ធសុខាភិបាលតែប៉ុណ្ណោះទេប៉ុន្តែដើម្បីពង្រឹងក្នុងការវិភាគរកឃើញជំងឺនៅតំណាក់កាលដំបូងនិងការព្យាបាលផងដែរ។ អង្គការក៏នឹងធ្វើការទាក់ទងជាមួយសហគមន៍រួមទាំងអ្នកជំងឺនិងគ្រួសាររបស់ពួកគាត់ដើម្បីផ្តល់ការអប់រំផ្នែកសុខភាព។

**២. គម្រោងផ្ទេរបច្ចេកទេសមេកានិចគ្រប់ជ្រុងជ្រោយក្នុងការបោសសម្អាតមីន ក្នុងខេត្តកំពង់ធំ (ឆ្នាំទី២)
(ថវិកាចំនួន១៨៧,៩៦៤ដុល្លារអាមេរិក)**

អង្គការទទួលជំនួយ៖ អង្គការសកម្មភាពកម្ពុជាជប៉ុន(JMAS)

ក្នុងគម្រោងនេះ អង្គការJMASនឹងធ្វើការអភិវឌ្ឍលើបច្ចេកទេសមេកានិចក្នុងការបោសសម្អាតមីន ដោយប្រើម៉ាស៊ីនដោះមីន ម៉ាស៊ីនដោះគ្រាប់បែកចង្កោម និង ជូននៅក្នុងតំបន់ដែលសម្បូរទៅដោយ គ្រាប់មីន និង គ្រាប់បែកចង្កោមនៅលាយបញ្ចូលគ្នា។ អង្គការJMASនឹងធ្វើវិធីសាស្ត្របោសសម្អាត ដែលមានប្រសិទ្ធភាព និងមានសុវត្ថិភាពទៅមជ្ឈមណ្ឌលសកម្មភាពកំចាត់មីនកម្ពុជា(CMAC)ក្នុង គោលបំណងពង្រឹងសមត្ថភាពនិងពន្លឿនកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់ CMAC ក្នុងការធ្វើឲ្យប្រទេសជាតិ មានសុវត្ថិភាព។

កម្មវិធីជំនួយឥតសំណងសម្រាប់គម្រោងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន បានចាប់ផ្តើមនៅប្រទេស កម្ពុជាតាំងពីឆ្នាំ២០០២ ដើម្បីគាំទ្រដល់សកម្មភាពអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុនក្នុងកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែង ដើម្បីជួយដល់ការអភិវឌ្ឍ និងស្ថាបនាប្រទេសកម្ពុជាឡើងវិញនៅតាមកម្រិតមូលដ្ឋាន។ ចាប់តាំងពីឆ្នាំ ២០០២មក រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន បានផ្តល់ថវិកាជាង៣៦លានដុល្លារអាមេរិក ដល់គម្រោងចំនួន១១៧ ដែល ផ្តោតសំខាន់ទៅលើវិស័យអប់រំនៅកម្រិតមូលដ្ឋាន វិស័យសុខាភិបាល វិស័យកសិកម្ម និង សកម្មភាពបោសសម្អាតមីន ក្នុងប្រទេសកម្ពុជា។

ស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ទូរស័ព្ទ៖ ០២៣-២១៧-១៦១ ទូរសារ៖ ០២៣-២១៤-៣៣០
អ៊ីម៉ែល៖ eco.jp@mofa.go.jp
គេហទំព័រ៖ <http://www.kb.emb-japan.go.jp>



EMBASSY OF JAPAN
IN THE KINGDOM OF CAMBODIA

PRESS RELEASE

No.14 PR-19/EoJ

25 February 2019

Japan Provides US\$925,630
for Enhancement of Pediatric Surgical Care System
and Clearance of Mines and Cluster Munitions

The Government of Japan has agreed to provide US\$925,630 in total for two recipient organisations under the framework, *the Grant Assistance for Japanese NGO Projects*. The Grant Contracts have been signed today between H.E. Mr. HORINOUCHI Hidehisa, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Japan to the Kingdom of Cambodia, and the representatives of the two recipients respectively, to carry out the following projects.

1. 'Project for Enhancing Medical System to Practice Pediatric Surgery in Kratie Province (Year 1)' (US\$237,666)

Recipient: Foundation for International Development/Relief (FIDR)

In this project, the organization will enhance the pediatric surgical care system in Kratie Province through the trainings for medical staff of Kratie Provincial Referral Hospital and health centers in the province aiming to develop the capacity of medical staff not only in management of the hospital and medical system but also in early detection and treatment. The organization will also reach out to the community including patients and their families to provide health education.

2. 'Comprehensive Mechanical Demining in Kampong Thom (Year 2)' (US\$687,964)

Recipient: Japan Mine Action Service (JMAS)

In this project, the organization will develop an integrated mechanical clearance technique using demining machines, de-cluster machines, and drones in contaminated areas where landmines and cluster munitions mixedly remain. The organization will also transfer the efficient and safe clearance method to Cambodia Mine Action Centre (CMAC) aiming to enhance its capacity and accelerate its effort in making the nation land safe.

The Grant Assistance for Japanese NGO Projects started in Cambodia in 2002 to support activities by Japanese NGOs to help Cambodia's reconstruction and development efforts at the grassroots level. Since 2002, the Government of Japan has provided over US\$36 million for 117 projects, mainly in the field of primary education, health, agriculture and mine clearance in Cambodia.

Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia

Tel: 023-217-161, fax: 023-214-330

Email: eco.jpn@.pp.mofa.go.jp

Website: <http://www.kh.emb-japan.go.jp>